

1-11²

515⁽³⁾ 8/73



J.M. Makwela

P.P. 1-11

K34/73
DEC 15 1941

Morena

Dr. A.J. Van Warmelo.

Native affairs Dept.

Pretoria

H.P. ~~10/1~~

indexed

Jol.

History of Makwela
sub-tribe, now subject
to Nareng, baxaletwalo

includes some direct
of chiefs

873(40)

DEC 15 1941

Borosi bya Makwela.

Jmmakwela. /
Bolobedu School

P. Modjadji 1/11

515^{*}₍₃₎

K34/73.



Dia Duivelshoof

boaloalo.

Baga Makwela ~~boaloalo~~ ba tjawa
 thoko ya bohlabela. Thoko ya sekhekhekhuvi,
 lepolole ya xabo xa ehgole leya xa sekhekhekhuvi
 ebe ele bona le ballogole babona ba xa
 Letswalo baxa letswalo ke babona baxa
 Makwela bare ke baxa Malomé a bona.
 Sechaba se ke se sebuswa ke Kxosi Morena
 Momasila Makwela. gomme eare gebasepela
 banyaka madulo a nabotse ke se mokgalabye
 Letswalo go mongwe wa matona xa makwela
 abolawa ke mahlo a le nakea khutisa
 kealwala ^{ke bolawa mahlo.} ke se sekhopha sa xabo
 sa xa letswalo sa aile fao nae gomme
 barea felo fao bare ke Makhutjoe
 ka xa bone letswalo aile a khutisa xona
 Kxaupsi le felo fao, ke moxo dutšexo Kxosi ya xa
 mo hlaba. ea "machakane" Kxosi "mohlaba".
 byale baxa Makwela ba fetela pele ba
 Shumana madulo a bona "Karene." xa Makwela
 ba buswa ke Kxosi Mmasila Makwela.
 jwa tla xwa busa Kxosi Mapaka Makwela.

(lehošo)

ii Matome Ma Kwela eaba Kxosi elatela
 515 Maxosi a maxoro a xe a busa abea busa
 dikxoro tse: ① machiri, ② Moteni, ③ Kxwadiamotse

K34/73 ④ Mmalekonjane. ⑤ Mmalebati. ⑥ Mathole

DEC 15 1941

⑦ Sebitu. (Kxosi) ⑧ Malfika (Kxosi) ⑨ Sepekura^{Kxosi}

⑩ Mphoto^{Kxosi} ⑪ Mmamathebo (Kxosi) ⑫ masithe

Kramotwana. leba bangwe Batlogolo ba
 bafwa barena Ameboto ⑬ Sefenye & Letswalo,

⑭ Mmakapea

⑮ Mmamathola

⑯ Molalatladi

Di Kxosi Kamongo

Ga bothopya.

Matona Borramotwana

① Ma Kwela Jona e Kgolo.

② Jitjilala ③ Bompfi ④ Mahoro.

⑤ Ramodike. ⑥ Mkgapele ⑦ Mokgoloboto

⑧ Mmogonyene. ⑨ Kgale. ⑩ Mkwane.

⑪ Moolise ⑫ Mmogonyene ⑬ Maponye

⑭ Manyama ⑮ Masaba, ⑯ Thabakwelo

Bogosi bo be bo fela bo busetwa

sesading ka baka la go chabisa

ba... go baka lego bolaya na.

* Byale

Bogosi ke ge boya di tlogolong tja.

tja gesu tja ga ma kwela ka

mokgwa o. Phaya

111

515

K34/73

3

18 15 1941

Bagaletswalo, batlogolo barena
baga makwela, baile ba tjia mosadi
ga Makwela, mosadi yo! a lwa la
kamorago a hua, byale gwa tsoxa
n pherepere omohata batlogolo ba,
bare baxa makwela ba ba bolae tje
mosadi ~~atan~~ ke ge bare erieng aithlakong
lere loetje mosadi wa gesa re mo
nywadile le golobola re phethile.

Baga makwela xaba xana bademetje
gom me ba thoma xo lu kisa leeto.
eitje basacta kietja xo tloga, ^{etja} mefago
le tje diugwe tja goja tseleng.

taba thibela bare emang gotjoe rena
beng ba mosadi reye golaola,
mohu yo. goa dwega byalo, yarega
baboa selaeleng bare mosadi wa
rena obolai lwe kelena baxa
makwela. kexe baga makwela
babefelwa gogolo baraka
kgoo engwe yaxabo bona
Baxa "MATHOLE" bare ke
baloi, gom me ge ba batjule

111

515

DEC 15 1941

K34/73

3

Bagaletswalo, batlogolo barena
 baga makhwela baile ba tjia mosadi
 ga Makhwela, mosadi yo! a lwala
 kamorago a hua, byale gwa tsotso
 n pherepere mothata batlogolo ba,
 bare baxa makhwela ba ba bolae tjie
 mosadi a~~ta~~ ke ge bare ecieng ditlakong
 lere loetjie mosadi wa gese re mo
 nywadile le golobola re phethile.
 Baga makhwela xabaxana bademetje
 gom me ba thona xo lu kisa leeto.
 eitjie basactukietja xo tloga, ^{Etje} tloga
 le tjie dingwe tjia goja tseleng.
 baba thibela ba re emang gotjoe rena
 beng ba mosadi reye golobola,
 mohu yo. ja dwega byalo, yarega
 baboa ditlakong bare mosadi wa
 rena obola lewe kelena baxa
 makhwela. kere baga makhwela
 babefelwa gagolo baraka
 kgoro engwe yaxa bo bona
 baxa "Mothole" bare ke
 baloi. gom me ge ba batjule
 gwa tsotso n pherepere matxathong.

IV
515

K34/73

1941

babona

axa ba makwela le batlogolo, baxa
 letswalo beng ba mosadi. batlogolo
 ba, ~~to~~ baromela thlodi xa makwela
 gore ebone kamakgwa o badutjwego
 kaxona gore batle ba kgone go ba
 rakilela. Thlodi ye gatlwa xa
 makwela enale mpya e
 tšwilego di thoko "Lekhwekhwe"
 baga makwela kago selemage kexe
 bafa monna yo tšaxaja, fela ba
 xana xe la ngathela mpya
 ye bogobe bya mabele a bona
 kambrago agomela xa baxa
 makwela basale moxe selo
 xore ke thlodi kexona
 thlodi yela ye ephla xae ya,
 laadisa kamo godutjwego
 ja Makwela kagbana le
 kamo go agilwego byale gwa
 tjwa diva ja ya xo hula
 baga makwela basa
 e tšebetje, jare gohula
 Makwela, kege monna
 yola wa thlodi aheaba
 mokxosi are ihu! Xeba

V/515

DEC 15 1941

tsela makwela keyona mpya yela 5
 o etimago fagoga ware mabele aka
 gaallewe ka mpya ya lelotwanal
 enago le lekhuekhue.
 lebono go bang? K34/73

Ke ge baxa makwela ba
 fenywa ke baxa. Letswale
 gomme ba ba tjela boxosi
 eile kamona xa lebakanya na
 lapuiso tja ba tlogole ba bona
 baxa. Letswale ke ke xa
 tjwela Makxowa, le bothopya
 letje dingwe.

J. M. Makwela
 Bolobedu School
 J. Modjadji
 via Duidel Kloof
 N.E. Joaal

515 Letla Kala (1) Inmakwela, 6
POMODJADI
via Dubo & Skloof

- 8/73 dikxosi tsa gein tsa xa makwela
- I mathole makwela leina pele ebe ele mathole
 - II mmasila makwela Bona motwana
 - III Mapaka makwela I-maidi
 - IV Matome makwela
- K 34/73

MAR 10 1941

Bona motwana baxa makwela.

I-maidi obelegile Thumudi, le masethulela
 masethulela, byale masethulela a sala
 a phela le mosadi oa mogoloa
 Thumudi eo a huilego, a ilego ge
 zegoile go laola lehu la gae
 le monnagae masethulela, yo a
 ilego a phela pelo ge mosadi yo wa
 mogolo a a belege mosimane, a
 fea mosadi yo mongwe byale ba
 hlalana le moga ka mogolo baseu
 babe le ngwana. Ke bone eile
 ge baile (thlakong, no kome wa
 mmami a goe, yo ba hlalane go
 gore obolile ^{Tatago} monna wa gae (maid
 mabelega Thumudi le Masethulela kago masethulela
 kago chelela Tatao mokgalabye sekere
 ka byaloeng. a mmolaya ka boloi

515 K34/73 II. 7
 Masethulula ohladile nōsa yo wa nagoloagae
 mmani'a gwe kabaka ka ze asa mmelegele
 1941
 xgwana wasimane yo a thago tjea sethulo
 sabotona byagagwe zeahule, leze ebe
 ele nositana yo begolo kile, sabobedi
 kage a bolale katwalaqwe kazomo-
 chelela byalwa bochetjoe hlare saboloi
 ahwa, gegoilwe di thla kong, no kōme
 wa thla moadi yo boloi, taud ba
 Maida ke bo o thumudi, o masethulula, o sekwa
 le barwa bababedi babalego ba
 sokologa kgale bareelwa yakuria le
 josefa. Mmoto wo ^{gobego} gobasago maida
 ebe ele waga Mokitimi, bago Maida
 kamoka babina Dou ekgolo kgolo.
 Dou chitela byatadi, maida obusa raga
 aleka base ga Kgosi Makwela,
 yena o tere legato la tatagwe, legona obilwe
 ke Kgosi boeneng byo byagolala mmoto
 wo waga Mokitimi.
 Tsatui le kengwe Kgosi oile afa pua
 le ~~tsa~~ tsa rago maida Jona. gomme
 a thoga aya go fadisa thlogo kwa
 ga Masoma, bale raga ya-

515^{xa} ^{AUG 19 1941} Makwela Kamoka ya sala ele ^{K34/73} ^{III.} ⁹
 Katlase ga Maida Tona ekgolo ya
 Kgoši noswara selepe sa Makwela
 gomme a busa. Kamorago gagofodiā
 hlogo, Kgoši Makwela a boya gal.
 ahoetja Tona kgoloabusā bualo
 gomme are go Makwela Kgoši,
 Kgoši Kenda gomme bathona
 gofapana gagolo ba thoma golwa
 eupya secha ba sa ene le Kgoši
 Makwela, goa fenywa Maida
 maethatise. Kgonā Maida ~~angula~~
 atloga leshlophampua sa xaxw
 ase busa ale Katlase xa Kgoši.
 gomme xaloba obe asa lobe Kgoši
 Makwela, obe aya goloba ga Mamathola
 eupya Kamoragorago gamefereferē
 lye ~~Kgoši~~ Bogodi ele baga leswalo
 Kamorago go Bathopya ~~Ma~~ Maida
 aboelana le Kgoši Makwela
 Kagofana Mesomo. ge Kgoši ehlabile
 Kgonō emoja nosomo Kamehla.
 Zala Maida ajiwa Botmatgolo jaba mo-
 swari wa selepe sa Kgoši Makwela.
 jaba tona ekgolo ya xa Makwela

②
515
AUG 19 1941

K34/73

IV-9

Jona elalelago madi ke moteni. yena ^{obelelago} ~~obelelago~~ ke
selepe; ke nora the wa madi bokgoma. gome

obelelile ① manthakeni; ② Maramane le babangwe.
Manthakeni ebile Jona ga moteni a huile
motsui obe a busa mmoto wa sepepe
gome obina thon le bana bagwe kamoka
obe a busa ole katlase ga madi
bokgomana obelelwe ke Tlagoae Madi
M moteni.

③ Lekokona kemotlagole wa kgosi ya bogobole
Mmañila Makwela, obina thon obe adudje
mmotong wa makwela aadla mota wa
kgosi Makwela obelelwe ke Tlagoae Botona

④ Machiri otswetjwe motate, obina thon
obeile ke kgosi goba Jona.

⑤ Sihago Kgole obelelile ① legodi, ② sebilelego
kgosi, etumilego ya kgole ya za makwela
ga belelago ③ mafrika, ④ masothe ⑤ mathsopha

⑥ ⑥ Kheganetju, kamoka babina thon.
obe a busa ga sago Kgole.

Morerwe bakgalaka babusa mmoto wa
⑥ morerwa ofilwe bokgoma Kago Kuelana
le baga makwela.

Dr. Van Warmelo
NAD, Pretoria.

Diretō tja ~~barwa~~ ba Makwēla. (Makxolo¹⁰koetho)
barena. K34/73

515

Bakxalabye bakxale komakxolo wa rena. ba
ebexo ele bo rra motwana. Ke ba
babanxwe batho romelwa. (Hlokomela fas.)

1941

1. (Makwēla) Madi mae~~ko~~medi maethatise ba sarate

2. (Makwēla) Mmalebati la tswalela otswalela ntle
setswalelela nkwe nāōni

3. (Makwēla) Maxōrō la Mamokxadi tayakxe baaja
moxopa basitisa mpya xo topa marapo
maratha mpya xo topa ya bohlaté.

4. (Makwēla) Makwēla Matholē a mmaxodula ramoxale
(basadi ke bo axee Mnamoxale)

5. ~~(Makwēla)~~ Morera, Ba morera thamo melamo' ya
batho ke mokxalaka Dou (hou)
atswala m~~le~~fē xasena ~~m~~

mariba, mak~~o~~pō xasena mmira
ke mokxalaka. Basadi ke
manape mathhenelē kheneto
khababirwa agee morera

6. (Makwēla) Ba Jamare bakwena moila-
lehlaka baroka metsé'a
puka.

7. (Makwēla) Mokxolo boto a didou
agee mokxoko wa mpya le batho.

8. Makwēla. Tjijilala. Bakhutanya agee basexorome

J.M. Makwēla
Nov 19/8/41

P.T.O

- 515 9. (Makwēla) Maponye. Baxa maponye la * //
 K34/73 Masexodi a makwēla lexodi
 chabela mawethsi.
 (Makwēla) Basadi ke bo axee
 Makwēla Mmakhexodi.
 10. Modiba Modiba mma morudi, x bana
~~axee~~ morudi.
11. letswatō la matana Maxaša .
 noni tja xoja axee ^{letswatō}
 batho bana bana rene
 a makwēla
12. (Makwēla) Sexodi sepekwa Sexodi
 Sa Maotane sepekwa sa
 xoja maeba.
13. (Makwēla) Mkxapele ntsha letjema
 banawe bancha: letjema.
14. Makwēla Machini a monyaxabi taba
 tjela re apaxo di nyaxabile
15. Makwēla Mmasila lesetja Dou manxana.
 End. S. 515.
16. (Makwēla) Masaola a Bolobedu, sebatl sebenta
 Kxana sebetje maubalala a byatadi.
- Ka ditumediso. Kerma mottoxolo wa Bakxalabje
 ba. Jmakwēla.